**สัญญาคำขอใช้เครื่องหมายรับรองฮาลาล *สำหรับการรับรองมาตรฐานต่างประเทศ***

**(The entrepreneur’s affirmative to use Halal logo *for Foreign Standard Certification* )**

วันที่.............เดือน.................พ.ศ.............

Date............Month.................Year.............

**เรื่อง** ขอใช้เครื่องหมายรับรองฮาลาล *สำหรับการรับรองมาตรฐานต่างประเทศ*

Request to use Halal Logo *for foreign standard certification*

**Subject** Request of using Halal logo

**เรียน** คณะกรรมการกลางอิสลามแห่งประเทศไทย ผ่าน ฝ่ายกิจการฮาลาลฯ

**Dear** Board of Central Islamic Council of Thailand through Halal Affairs Department

ด้วยบริษัท The company …………………………….…...................................................ตามหนังสือรับรองฮาลาลเลขที่ with Halal certificate. No. ....................................... สำนักงานตั้งอยู่เลขที่ Office located at............................................................................................................................................ชื่อและสถานที่ผลิต (โรงงาน) ตั้งอยู่เลขที่ Factory……………………………………………………………………..…………………………………………………………………………

โดย (นาย/นาง/นางสาว Represented by (Mr./Ms./Miss)......……….………………..………... เลขบัตรประชาชน ID Card ............................................................ตำแหน่ง. Title........................................... เบอร์โทรศัพท์ Tel.................................อีเมล E-mail.........................................บ้านเลขที่ Address.....................................................................................................

ซึ่งต่อไปในสัญญานี้เรียกว่า “ผู้ให้สัญญา” อีกฝ่ายหนึ่งกับคณะกรรมการกลางอิสลามแห่งประเทศไทย ซึ่งต่อไปในสัญญานี้เรียกว่า “ผู้รับสัญญา” อีกฝ่ายหนึ่ง

Hereinafter will be referred in this contract as " contract giver," and another party is the Central Islamic Council of Thailand is hereinafter will be referred in this contract as "contract holder”

ผู้ให้สัญญา มีความประสงค์ขอใช้เครื่องหมายรับรองฮาลาลจากผู้รับสัญญา โดยได้ทำบันทึกข้อตกลงมีข้อความดังต่อไปนี้

The contract giver would like to use the Halal logo from the contract holder. The agreement contains the following.

ข้อ 1. ผู้ให้สัญญาจะปฏิบัติตามระเบียบดังนี้ โดยให้ถือเป็นส่วนหนึ่งของสัญญาฉบับนี้

1. The agreement to abide by the following rules. It is part of this Agreement.

1. ระเบียบคณะกรรมการกลางอิสลามแห่งประเทศไทย ว่าด้วยการบริหารกิจการฮาลาล พ.ศ. ๒๕๕๘

A. Regulation of the Central Islamic Council of Thailand on the management of Halal Affairs B.E. 2558.

1. ข้อบังคับคณะกรรมการกลางอิสลามแห่งประเทศไทย ว่าด้วยการดำเนินการตรวจรับรองสถานประกอบการ การตรวจผลิตภัณฑ์และค่าธรรมเนียม พ.ศ. ๒๕๕๙

B. Rules of the Central Islamic Council of Thailand Upon the implementation of entrepreneur certification and product certification and Fees B.E. 2559

1. ประกาศคณะกรรมการกลางอิสลามแห่งประเทศไทย ฉบับที่ ๑ (พ.ศ. ๒๕๕๙)

เรื่องข้อกำหนดการตรวจรับรองกระบวนการผลิตผลิตภัณฑ์ฮาลาล พ.ศ. ๒๕๕๙ และ เรื่องข้อกำหนดการตรวจรับรองฮาลาลโรงเชือดสัตว์และการชำแหละชิ้นส่วน พ.ศ. ๒๕๕๙

C. Announcement of the Central Islamic Council of Thailand, No. 1 (B.E.2559), a requirement for certification process of Halal animal slaughterhouse and eviscerated parts B.E.2559

1. ประกาศคณะกรรมการกลางอิสลามแห่งประเทศไทย ฉบับที่ ๑ (พ.ศ. ๒๕๕๙) เรื่อง ข้อกำหนดแนวทางปฏิบัติการขอใช้เครื่องหมายรับรองฮาลาลและการใช้เครื่องหมายรับรองฮาลาลบนผลิตภัณฑ์และบรรจุภัณฑ์” ปี พ.ศ. ๒๕๕๙

D. Announcement of the Central Islamic Council of Thailand, No. 1 (B.E.2559) on the requirement of request a permit to use Halal logo and the use of Halal logo label on the product packaging B.E. 2559.

จ. ข้อกำหนด กฎระเบียบ หลักเกณฑ์และเงื่อนไขต่างๆ ที่ฝ่ายกิจการฮาลาล สำนักงานคณะกรรมการกลางอิสลามแห่งประเทศไทยกำหนดและที่จะมีการกำหนดและ/หรือแก้ไขเพิ่มเติมในภายหน้าด้วย และมาตรฐานของประเทศคู่ค้า สำหรับการรับรองการผลิตทั้งที่เป็นปัจจุบันอย่างต่อเนื่องและที่จะเปลี่ยนแปลงในภายภาคหน้า

ข้อ 2. ผู้ให้สัญญาจะใช้หนังสือรับรองฮาลาลและหนังสือสำคัญให้ใช้เครื่องหมายรับรองฮาลาลเฉพาะกับชื่อรายการผลิตภัณฑ์ซึ่งได้รับอนุญาตจากสำนักงานคณะกรรมการกลางอิสลามแห่งประเทศไทยที่แสดงไว้ในหนังสือรับรองฮาลาลและในรายการแนบหนังสือสำคัญให้ใช้เครื่องหมายรับรองฮาลาลเท่านั้น โดยปฏิบัติตามข้อกำหนดของประเทศคู่ค้า

2. The contract giver will use Halal certificate and Halal logo permit only on certified Halal product list which was approved by the Office of the Central Islamic Council of Thailand, stated in the Halal certificate and its attachments *by complying with the requirements of partner countries*

ข้อ 3. ใบรับรองผลิตภัณฑ์ฮาลาลของฝ่ายกิจการฮาลาล มีอายุ 3 ปี *ผู้ให้*สัญญาจะร่วมมือให้ความสะดวกแก่คณะกรรมการฝ่ายกิจการฮาลาล คณะกรรมการตรวจการผลิตภัณฑ์ฮาลาล คณะกรรมการตรวจสอบผลิตภัณฑ์ฮาลาล ที่ปรึกษาฮาลาลประจำสถานประกอบการ และบุคลากรที่เกี่ยวข้องของฝ่ายกิจการฮาลาลในการตรวจกิจการฮาลาลโดยละเอียดทุกขั้นตอนไม่ปิดบังทุกเวลาทำการของสถานที่ประกอบการ และยินยอมให้หน่วยรับรองเข้าดำเนินการตรวจติดตามและต่ออายุการรับรอง การดำเนินการตรวจสอบกระบวนการรับรองฮาลาลโดยไม่แจ้งให้ทราบล่วงหน้า การสุ่มตัวอย่างจากสายการผลิตและตลาด การใช้การจ้างหน่วยงานภายนอก (โดยเฉพาะห้องปฏิบัติการสำหรับการวิเคราะห์ตัวอย่าง) การเข้าร่วมของผู้ประเมินของหน่วยงานรับรองในการตรวจสอบในฐานะผู้สังเกตการณ์ ในระหว่าง*อายุ*การรับรอง (3 ปี) ตามแผนที่กำหนด

3. *Halal Certificate of Halal Affairs Department valid for 3 years*. The contract giver will provide facilities for department of Halal Affairs, Halal surveillance officer, Halal product auditor, entrepreneur Halal assurance controller and related personnel of Halal affairs in monitoring Halal business. Detailed process is not being obscured at all the time in the entrepreneur and consent to the certification body to conduct the monitoring and renewal of the certification. *Conducting an audit of the halal certification process without prior notice. Sampling from production line and market. The use of outsourcing (especially laboratories for sample analysis). participation of the assessor of the certification body in the audit as an observer* During the certification period (3 years) according to the plan.

ข้อ 4. ผู้ให้สัญญาจะไม่ใช้หนังสือรับรองฮาลาล หนังสือสำคัญให้ใช้เครื่องหมายรับรองฮาลาล และเครื่องหมายรับรองฮาลาลไปในทางอันจะเกิดความเสียหายแก่สำนักงานคณะกรรมการกลางอิสลามแห่งประเทศไทย และไม่ขัดกับบทบัญญัติของศาสนาอิสลาม

4. The contract giver will not use Halal certificate and Halal logo permit in a way that would damage the office of the Central Islamic Council of Thailand.

ข้อ 5. ผู้ให้สัญญาจะรับผิดชอบความเสียหายใดๆที่เกิดขึ้นจากการใช้หนังสือรับรองฮาลาล หนังสือสำคัญให้ใช้เครื่องหมายรับรองฮาลาล และเครื่องหมายรับรองฮาลาลทุกอย่างแต่เพียงผู้เดียว

5. The contract giver will be responsible for any damages arising from the misuse of the Halal certificate, the using permit of Halal logo, and the Halal certification, alone.

ข้อ 6. ผู้ให้สัญญาทราบดีว่าหนังสือรับรองและเครื่องหมายรับรองฮาลาลเป็นกรรมสิทธิ์ของสำนักงานคณะกรรมการกลางอิสลามแห่งประเทศไทย ซึ่งสำนักงานคณะกรรมการกลางอิสลามแห่งประเทศไทยจะเรียกคืนเมื่อใดก็ได้หากผู้ให้สัญญาไม่ปฏิบัติตามหนังสือสัญญานี้ กรณีที่ผู้ให้สัญญาต้องการสำเนาเอกสารการรับรองให้ผู้อื่น ต้องสำเนาเอกสารการรับรองครบทั้งหมดโดยให้ดำเนินการแจ้งต่อผู้รับสัญญาให้ทราบ

6. The contract giver recognizes that the office of the Central Islamic Council of Thailand owns the certificate and Halal logo. The office of the Central Islamic council of Thailand can recall at any time if the contract giver does not comply with this agreement.

ข้อ 7. ในกรณีผู้ให้สัญญาไม่ปฏิบัติตามสัญญานี้ข้อหนึ่งข้อใด หรือถูกยุติการให้การรับรอง ผู้รับสัญญามีสิทธิยกเลิก หรือเพิกถอน การใช้เครื่องหมายรับรองฮาลาลของผู้ให้สัญญาโดยการบอกกล่าวเป็นลายลักษณ์อักษร

7. In case the contract giver does not abide by any of these contract terms, contract holder is entitled to terminate his Halal certificate and logo by written notice.

ข้อ 8. ในกรณีที่ผู้ให้สัญญาถูกยกเลิกการรับรองฮาลาลหรือขอยกเลิกการใช้เครื่องหมายรับรองฮาลาล จะต้องเก็บผลิตภัณฑ์ที่มีเครื่องหมายรับรองฮาลาลในท้องตลาดทั่วไปให้หมดภายใน 90 วัน หรือตามการพิจารณาเห็นชอบจากฝ่ายกิจการฮาลาล คณะกรรมการกลางอิสลามแห่งประเทศไทย โดยจะต้องเผยแพร่ให้ผู้บริโภคทราบโดยทั่วกัน ผู้ให้สัญญาต้องหยุดการใช้สื่อโฆษณาทั้งหมดที่เกี่ยวข้องหรืออ้างอิงการรับรองนั้นและไม่อนุญาตให้อ้างอิงใดๆสำหรับการรับรองผลิตภัณฑ์ในรูปสื่อต่างๆ

8. If the contract giver is canceled, the Halal certification or revokes the certification of Halal products, contract giver must collect all products marked with Halal logo out of the market it within 90 days, or follows the consideration of the Halal Affairs department. The Central Islamic council of Thailand and this will be published to consumers.

ข้อ 9. ในกรณีที่ผู้ให้สัญญาได้รับการวินิจฉัยการใช้เครื่องหมายรับรองฮาลาลกรณีใดๆ ก็ตามจากผู้รับสัญญา ผู้ให้สัญญายินยอมรับคำวินิจฉัยทุกประการ

9. If the contract giver had been diagnosed with the use of Halal certification in any way from contract holder, the contract giver will agree all diagnosis.

ข้อ 10. ผู้ประกอบการยินยอมให้ สำนักงานคณะกรรมการกลางอิสลามแห่งประเทศไทย สามารถนำข้อมูลที่เกี่ยวข้องกับการรับรองฮาลาลไปเผยแพร่ทางเว็บไซต์ www.halal.or.th, [www.halal.co.th](http://www.halal.co.th) และแอปพลิเคชั่น HalalThai เพื่อประชาสัมพันธ์และเพื่อให้ผู้บริโภคสามารถตรวจสอบข้อมูลสถานะการรับรองฮาลาลของผลิตภัณฑ์ได้

10. Entrepreneurs agree to the Central Islamic Council of Thailand for using information related to Halal certification and publishing on the website www.halal.or.th, www.halal.co.th and Halal Thai application to promote and to enable consumers to check the Halal certification status information of products.

ข้อ 11. ผู้ให้สัญญาต้องเก็บรักษาบันทึกเกี่ยวกับข้อร้องเรียนทั้งหมดที่เกี่ยวข้องกับความสอดคล้องตามข้อกำหนดการรับรองที่เกิดขึ้นระหว่างการได้รับการรับรอง พร้อมทั้งมาตรการการจัดการข้อร้องเรียนและข้อบกพร่องที่พบในผลิตภัณฑ์ และสามารถแสดงบันทึกดังกล่าวต่อผู้รับสัญญาเมื่อได้รับการร้องขอ

11.The Contract giver shall keep the records of all complaints relating to compliance with the Certification Requirements arising during the certification process, together with measures for handling complaints and non-conformity in the Product, and shall be able to present such records to the Contract holder request.

ข้อ 12. ผู้ให้สัญญาต้องแจ้งหน่วยรับรองโดยไม่ล่าช้าในกรณีมีการเปลี่ยนแปลงที่อาจมีผลกระทบต่อความสามารถในการปฏิบัติให้สอดคล้องตามข้อกำหนดการรับรอง รวมทั้งกรณีที่ได้รับข้อร้องเรียน

12. The contract giver must notify the certification body without delay in the event of changes that may affect its ability to comply with the certification requirements, including in the event of a complaint.

ข้อ 13 ฝ่ายกิจการฮาลาลจะแจ้งข้อมูลเกี่ยวกับการเปลี่ยนแปลง กรณีเกิดการเปลี่ยนแปลงทั้งจากฝ่ายกิจการ  
ฮาลาลและลูกค้า สถานการณ์สุดวิสัยที่ส่งผลต่อกระบวนการรับรอง เช่น ภัยธรรมชาติ สงคราม โรคระบาด การก่อวินาศกรรม เป็นต้น

*13 The Halal Affairs Department will inform of the changes. In case of changes from both the Halal Affairs departments and client. Force majeure situations that affect the certification process, such as natural disasters, wars, epidemics, sabotage, etc.*

ข้อ 14 การรักษาความลับสำหรับกระบวนการรับรองฮาลาล บุคลากรทุกระดับของหน่วยรับรองจะรับผิดชอบในการรักษาความลับของกิจกรรมการรับรองผลิตภัณฑ์ฮาลาล รวมถึงคณะกรรมการและหน่วยงานภายนอกที่ปฏิบัติงานในนามของหน่วยรับรอง และจะแจ้งให้ลูกค้าทราบเมื่อเปิดเผยข้อมูลสู่สาธารณะยกเว้นกฎหมายร้องขอ และจัดเก็บข้อมูลอื่นๆของลูกค้า เช่น ข้อร้องเรียน ข้อมูลจากหน่วยงานกำกับดูแล ที่เกี่ยวข้องที่เกิดขึ้นระหว่างกระบวนการรับรองฮาลาล เป็นความลับภายใต้สิ่งอำนวยความสะดวกที่ปลอดภัย

*14 Confidentiality for the Halal Certification Process. Personnel at all levels of the certification body are responsible for maintaining the confidentiality of halal product certification activities, including the committee and external bodies acting on behalf of the certification body and will notify the clients when disclosing information to the public except as required by law, and store other client information such as complaints, complaints, etc. Information from the relevant regulatory authorities that arise during the halal certification process is confidential under secure facilities*

สัญญาฉบับนี้ ทำขึ้นโดยมีข้อความถูกต้อง ครอบคลุมทุกสถานที่ที่เกี่ยวข้อง มีผลบังคับและผูกพันสอดคล้องตามกฎหมายประเทศไทยและประเทศผู้ผลิต และความสามารถของผู้ยื่นคำขอ โดยผู้ยื่นคำขอต้องมีความรู้ความสามารถ และคุณสมบัติ เพียงพอที่จะดำเนินการอย่างมีประสิทธิผล และผู้ให้สัญญาได้อ่านข้อความในหนังสือสัญญาคำขอโดยละเอียดตลอดแล้วรับรองว่าถูกต้องตรงตามความประสงค์ทุกประการ จึงได้ลงลายมือชื่อและประทับตรา (ถ้ามี) ไว้เป็นสำคัญต่อหน้าพยานและเก็บไว้ฝ่ายละฉบับ

It is effective and binding in accordance with the laws of Thailand and the country of manufacture and the competence of the applicant. The applicant must have sufficient knowledge, competence and qualifications to act effectively. and the contractor has read the text of the request contract letter carefully throughout, certifying that it is correct and meets the will in all respects. Therefore, they have signed and stamped (if any) in front of the witnesses and kept each copy.

หากหน่วยรับรองพบว่า มีส่วนหนึ่งส่วนใดในสัญญาฉบับนี้ไม่เป็นไปตามข้างต้น หรือให้ข้อมูลที่เป็นเท็จ หรือไม่ปฏิบัติตามข้อตกลง หน่วยรับรองฯ มีสิทธิที่จะยกเลิกสัญญานี้

If the certification body finds that any part of this contract does not comply with the above, or provides false information or does not comply with the agreement, the certification bodies have the right to cancel this request.

**หมายเหตุ** **กรุณาจัดทำสัญญาเป็น 2 ฉบับ เพื่อฝ่ายกิจการฮาลาล 1 ฉบับ ส่งคืนผู้ประกอบการ 1 ฉบับ**

**Remark: Please prepare 2 contracts for Halal Affairs 1 copy and return the operator 1 copy.**

กรณีนิติบุคคล

1. ผู้มีอำนาจลงนาม ได้แก่ บุคคลที่มีรายชื่อเป็นกรรมการบริษัทตามหนังสือรับรองการจดทะเบียนบริษัท
2. ผู้มีอำนาจลงนาม กรณีหน่วยงานราชการ รัฐวิสาหกิจ วิสาหกิจชุมชน สหกรณ์ ให้เป็นไปตามหนังสือแต่งตั้ง
3. กรณีลงนามโดยผู้รับมอบอำนาจ และแนบหนังสือมอบอำนาจ
4. ประทับตราบริษัทกำกับลายมือชื่อของผู้มีอำนาจลงนามด้วยทุกครั้ง

Note for legal person

1. Authorized person is a person who is listed as a company director according to the company registration certificate.
2. Authorized Signatory in the case of government agencies, state enterprises, cooperative community enterprises shall be in accordance with the appointment letter.
3. Case signed by the attorney, must attach a power of attorney
4. Company seal affixed with signature of authorized person.

|  |  |
| --- | --- |
| *ผู้ประกอบการ*  *Entrepreneurs* | *สำนักงานคณะกรรมการกลางอิสลามแห่งประเทศไทย*  *The Central Islamic Council of Thailand* |
| ลงนาม.............................................................ผู้ให้สัญญา  contract giver  (……………………………………………….....)  ตำแหน่ง Position ……………………………………………..  ลงชื่อ ................................................................ พยาน  Witness  (...........................................................)  ตำแหน่ง position........................................................... | ลงนาม.............................................................ผู้รับสัญญา  contract holder  (……………………………………………….....)  ตำแหน่ง Position ……………………………………………..  ลงชื่อ ................................................................ พยาน  Witness  (...........................................................)  ตำแหน่ง position........................................................... |